

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	II <i>Paziņojumi</i>	
	<p style="text-align: center;">EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI</p> <p style="text-align: center;">Komisija</p>	
2008/C 284/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5323 — HMC/HAI) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informācija</i>	
	<p style="text-align: center;">EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA</p> <p style="text-align: center;">Komisija</p>	
2008/C 284/02	Euro maiņas kurss	2
	V <i>Atzinumi</i>	
	<p style="text-align: center;">PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU</p> <p style="text-align: center;">Komisija</p>	
2008/C 284/03	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5372 — Societe Generale/La Caixa/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	3

<u>Paziņojums Nr.</u>	<i>Saturs (turpinājums)</i>	<i>Lappuse</i>
2008/C 284/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing) ⁽¹⁾	4
2008/C 284/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5382 — Kuhne+Nagel/Alloin) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	5
2008/C 284/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	6

CITI AKTI

Komisija

2008/C 284/07	Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	7
2008/C 284/08	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	12

Labojumi

2008/C 284/09	Labojums Regulēto tirgu sarakstā ar piezīmēm un valsts noteikumos, ar kuriem īsteno attiecīgās prasības (Padomes Direktīva 93/22/EEK) (OV C 280, 4.11.2008.)	18
---------------	--	----

Piezīme lasītājam (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5323 — HMC/HAI)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 284/01)

2008. gada 24. oktobrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5323. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA
INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2008. gada 7. novembris**

(2008/C 284/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2756	TRY	Turcijas lira	1,9799
JPY	Japānas jēna	124,29	AUD	Austrālijas dolārs	1,9096
DKK	Dānijas krona	7,4455	CAD	Kanādas dolārs	1,5224
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,80845	HKD	Hongkongas dolārs	9,8861
SEK	Zviedrijas krona	10,0545	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,1712
CHF	Šveices franks	1,4983	SGD	Singapūras dolārs	1,9088
ISK	Islandes krona	200,00	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 691,51
NOK	Norvēģijas krona	8,7210	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	12,8549
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	CNY	Ķīnas jauna renminbi	8,7066
CZK	Čehijas krona	25,092	HRK	Horvātijas kuna	7,1421
EEK	Igaunijas krona	15,6466	IDR	Indonēzijas rūpija	14 159,16
HUF	Ungārijas forints	269,00	MYR	Malaizijas ringits	4,5309
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	62,060
LVL	Latvijas lats	0,7091	RUB	Krievijas rublis	34,5055
PLN	Polijas zlots	3,6615	THB	Taizemes bats	44,589
RON	Rumānijas leja	3,7330	BRL	Brazīlijas reāls	2,7851
SKK	Slovākijas krona	30,394	MXN	Meksikas peso	16,5573

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5372 — Societe Generale/La Caixa/JV)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 284/03)

1. Komisija 2008. gada 31. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi Société Générale ("Société Générale", Francija), kas rīkojas ar saistītā uzņēmuma Boursorama SA ("Boursorama", Francija) starpniecību, un Caixa d'Estalvis I Pensions de Barcelona "la Caixa" ("la Caixa"), minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār kopuzņēmumu ("JV", Spānija), iegādājoties akcijas jaunizveidotajā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Société Générale: nozīmīga finanšu pakalpojumu grupa, kas darbojas 82 valstīs;

— Boursorama: tiešsaistē sniegti banku pakalpojumi privātklientiem un starpniecības pakalpojumi Francijā, Vācijā, Apvienotajā Karalistē un Spānijā;

— la Caixa: nozīmīga Spānijas banka, kas sniedz banku pakalpojumus privātklientiem un darbojas kā krājbanka;

— kopuzņēmums JV: tiešsaistē sniegti banku pakalpojumi Spānijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5372 — Societe Generale/La Caixa/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 284/04)

1. Komisija 2008. gada 27. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi Deutsche Bank AG ("DB", Vācija), Lloyds TSB Bank plc ("Lloyds", Apvienotā Karaliste) un Antin Infrastructure Partners FCPR ("AIP", Apvienotā Karaliste), kas ir BNP Paribas SA ("BNP", Francija) sponsorēts investīciju fonds, Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Porterbrook Leasing Company Limited un tā meitasuzņēmumiem ("Porterbrook", Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - uzņēmums DB: finanšu pakalpojumi visā pasaulē;
 - uzņēmums Lloyds: finanšu pakalpojumu grupa, kas piedāvā banku un finanšu pakalpojumus Apvienotajā Karalistē un citur pasaulē;
 - uzņēmums AIP: BNP sponsorēts ieguldījumu fonds;
 - uzņēmums BNP: banku un finanšu pakalpojumi Francijā un ārzemēs;
 - uzņēmums Porterbrook: visa veida dzelzceļa ritošā sastāva un saistīto iekārto operatīvās nomas nodrošināšana Lielbritānija pasažieru pārvadājumu uzņēmumiem un kravas pārvadātājiem, tostarp arī ritošā sastāva apkopes pakalpojumi.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5263 — Deutsche Bank London/Lloyds TSB Bank/Antin Infrastructure Partners (BNP Paribas)/Porterbrook Leasing uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5382 — Kuehne+Nagel/Alloin)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 284/05)

1. Komisija 2008. gada 31. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums Kuehne+Nagel Participations Sarl ("Kuehne+Nagel", Francija), minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Alloin Holding SAS ("Alloin", Francija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Kuehne+Nagel: kravu ekspeditorpakalpojumi, loģistikas līgumpakalpojumi, apdrošināšanas brokeru pakalpojumi, nekustamais īpašums;

— Alloin: kravu ekspeditorpakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5382 — Kuehne+Nagel/Alloin uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 284/06)

1. Komisija 2008. gada 31. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmums Sodexo S.A. ("Sodexo", Francija) Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Zehnacker Group GmbH ("Zehnacker", Vācija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - uzņēmums Sodexo: pakalpojumi sabiedriskās ēdināšanas un ēku apsaimniekošanas jomā, pakalpojumu čeki un kartes;
 - uzņēmums Zehnacker: visa veida ēku apsaimniekošanas pakalpojumi, ar ēdināšanas pakalpojumiem saistīti risinājumi.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5369 — Sodexo/Zehnacker uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI AKTI

KOMISIJA

Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2008/C 284/07)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMA PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

Grozījuma pieteikums saskaņā ar 9. pantu

“PERA DELL’EMILIA ROMAGNA”

EK Nr.: IT-PGI-0117-1534-07.02.2000

AĢIN (X) ACVN ()

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi:

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valsts prasības
- Citas (norādīt sīkāk)

2. Grozījuma veids:

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums

(¹) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu pieprasīto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. **Grozījums(-i):**

1) 6. pants:

Abate Fetel šķirnei

- svītro vārdus “vidējais augļu svars: ne mazāks kā 260 g.”
- parametram “stingrums” pievieno maksimālo robežvērtību;

Conference šķirnei:

- norādi “cukura saturs: (izteikts °Brix) vismaz 12” aizstāj ar norādi “cukura saturs (izteikts °Brix) lielāks par 13”.
- svītro vārdus “vidējais augļu svars: ne mazāks kā 158 g.”
- parametram “stingrums” pievieno “maksimālo robežvērtību”;

Decana del Comizio šķirnei

- norādi “cukura saturs: (izteikts °Brix) vismaz 12” aizstāj ar norādi “cukura saturs (izteikts °Brix) lielāks par 13”.
- svītro vārdus “vidējais augļu svars: ne mazāks kā 240 g.”
- parametram “stingrums” pievieno “maksimālo robežvērtību”;

Kaiser šķirnei

- norādi “cukura saturs: (izteikts °Brix) vismaz 12” aizstāj ar norādi “cukura saturs lielāks par 13”.
- svītro vārdus “vidējais augļu svars: ne mazāks kā 250 g.”

Cascade šķirnei

- parametram “cukura saturs” pievieno vārdus “lielāks par 13 °Brix”.
- svītro vārdus “vidējais minimālais svars”;
- parametram “stingrums” pievieno “maksimālo robežvērtību”;

Passa Crassana šķirnei

- parametram “cukura saturs” pievieno vārdus “lielāks par 13 °Brix”.
- svītro vārdus “vidējais minimālais augļu svars”;
- parametram “stingrums” pievieno “maksimālo robežvērtību”;

Williams un *Max Red Barlett* šķirnei

- norādi “cukura saturs: (izteikts °Brix) 11” aizstāj ar norādi “cukura saturs (izteikts °Brix) lielāks par 12”.
- svītro vārdus “vidējais augļu svars: ne mazāks kā 185 g.”
- parametram “stingrums” pievieno “maksimālo robežvērtību”;

2) 7. pantā norādi:

“*Pera dell'Emilia Romagna* bumbierus laiž tirdzniecībā šādos iepakojumos:

- paplātēs pa 4–6 augļiem;
- grozos 1 kg svarā;
- kartona kastēs, kuru izmērs ir 30 × 40 cm;
- kartona un koka kastēs, kuru izmērs ir 30 × 50 cm;
- kartona un koka kastēs, kuru izmērs ir 40 × 60 cm”;

aizstāj ar šādu norādi: “*Pera dell’Emilia Romagna* bumbierus laiž tirdzniecībā, izmantojot visa veida iepakojumus, kas atbilst Kopienā spēkā esošo tiesību aktu noteikumiem:

- vairākos slāņos 60 × 80 cm, 80 × 120 cm, 100 × 20 cm tvertnēs ar atverēm;
- gan vienā, gan vairākos slāņos kartona, koka un plastmasas kastēs, kuru izmērs ir 30 × 40 cm;
- gan vienā, gan vairākos slāņos kartona, koka un plastmasas kastēs, kuru izmērs ir 40 × 60 cm;
- vienā slānī un jauktā veidā kastēs, kuru izmērs ir 20 × 30 cm”;

Iesaiņo katru augli atsevišķi vai vairākus augļus kopā (paplātēs, grozos, kartona kastēs, u.c.).

AĢIN produktu identifikācijai kartona kastēs un tvertnēs uz katra augļa jāuzlīmē atsevišķa uzlīme ar attiecīgu logotipu, un iepakojumā augļiem, kas marķēti ar uzlīmēm, jābūt vismaz 70 % no to kopskaita.

Pieprasīto grozījumu paskaidrojumi:

- 1) Laižot produktu tirdzniecībā, uzskata, ka cukura saturs augļos jāpaaugstina par 1 °Brix, kas konstatēts augļos, kuri auguši normālos apstākļos.

Attiecībā uz epikarpu, formu un garšu, jāievēro prasības, kas norādītas specifikācijā, bet stingruma parametru nevar uzskatīt par pastāvīgu elementu, tādēļ specifikācijā noteiktie rādītāji uzskatāmi par maksimālajām robežvērtībām.

Jāsvīturo dati par vidējo svaru, jo starp augļa izmēru un svaru nav skaidras saistības.

- 2) Grozījumā ietver labāku un precīzāku norādi par Kopienā apstiprinātajiem iepakojumiem, turklāt nodrošina, ka uz vismaz 70 % augļu slēgtā iepakojumā atrodas uzlīme ar attiecīgo logotipu.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“PERA DELL’EMILIA ROMAGNA”

EK Nr.: IT-PGI-0117-1534-07.02.2000

ACVN () AĢIN (X)

Šis kopsavilkums nosaka galvenos produkta specifikācijas elementus informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais departaments dalībvalstī:

Nosaukums Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali
Adrese: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma
Tālr.: (39) 06 481 99 68
Fakss: (39) 06 420 131 26
E-pasts: qpa3@politicheagricole.gov.it

2. Grupa:

Nosaukums Centro Servizi Ortofrutticoli
Adrese: Via Bologna, 534
I-44040 Chiesuol del Fosso (FE)
Tālr.: (39) 0532 90 45 11
Fakss: (39) 0532 90 45 20
E-pasts: info@csoservizi.com
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi (...)

3. Produkta veids:

1.6. grupa — augļi, dārzeņi un labība

4. Specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: "Pera dell'Emilia Romagna"

4.2. Apraksts: AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" ir produkts, ko iegūst no šādām šķirnēm: *Abate, Fetel, Cascade, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Barlett, Passa Crassana, Williams*.

Laižot tirdzniecībā AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" produktu, tam jāpiemīt šādām īpašībām:

Abate Fetel šķirnei: epikarps: dzeltenīgi zaļš, rūsgans ap kausiņa bedrīti un kātiņu; forma: iegarena, diezgan izstiepta; izmērs: diametrs — vismaz 55 mm; cukura saturs: (izteikts °Brix) 13; stingruma maksimālā robežvērtība: 5, garša: salda.

Conference šķirnei: epikarps: dzeltenīgi zaļš, rūsganums ap kausiņa bedrīti, kas bieži vien novērojams augļa trešajā pamatnē; forma: bieži vien simetriska bumbierveida forma; izmērs: diametrs — vismaz 55 mm; cukura saturs: (izteikts °Brix) lielāks par 13; stingruma maksimālā robežvērtība: 5,5; garša: salda.

Decana del Comizio šķirnei: epikarps: gluds, gaiši dzeltenīgi zaļš, bieži vien sarkanā krāsā, kur to apspīdējusi saule, rūsganums neregulārs; forma: turbīnveida; izmērs: diametrs — vismaz 55 mm; cukura saturs: (izteikts °Brix) lielāks par 13; stingruma maksimālā robežvērtība: 4,5; garša: salda un aromātiska.

Kaiser šķirnei: epikarps: nedaudz raupjš, pilnībā rūsgans; forma: iegarena bumbierveida forma; izmērs: diametrs — vismaz 55 mm; cukura saturs: (izteikts °Brix) lielāks par 13; stingrums: 5,7; garša: augļa mīkstums sulīgs, ar piesātinātu, labu garšu.

Williams un *Max Red Barlett* šķirnei: epikarps: gluds, dzeltenā krāsā, virspusē nedaudz sarkanīgs vai spilgti sarkans, reizēm svītrains; forma: tipiska bumbierveida vai neregulāra bumbierveida; izmērs: diametrs — vismaz 60 mm; cukura saturs: (izteikts °Brix) lielāks par 12; stingruma maksimālā robežvērtība: 6,5; garša: salda un aromātiska.

Cascade šķirnei: epikarps, forma, izmērs, cukura saturs, izteikts °Brix, lielāks par 13, stingruma maksimālā robežvērtība, garša kā attiecīgajā raksturojumā.

Passa Crassana šķirnei: epikarps, forma, izmērs, cukura saturs izteikts °Brix vērtībā lielāks par 13, stingruma maksimālā robežvērtība, garša kā attiecīgajā raksturojumā.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals: AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" bumbieru ražošanas apgabalā ietilpst šādu pašvaldību teritorijas:

Reggio Emilia provincē — *Casalgrande, Correggio* un *Rubiera*.

Modena provincē — *Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Cavezzo, Concordia sulla Secchia, Finale Emilia, Formigine, Medolla, Mirandola, Modena, Nonantola, Novi di Modena, Ravarino, S.Cesario sul Panaro, S.Felice sul Panaro, S.Possidonio, S.Prospiero, Savignano sul Panaro, Soliera, Spilimberto* un *Vigno*.

Ferrara provincē — *Argenta, Berra, Bondeno, Cento, Codigoro, Comacchio, Copparo, Ferrara, Formignana, Jolanda di Savoia, Lajosanto, Masi Torello, Massa Fiscaglia, Mesola, Migliarino, Migliaro, Mirabello, Ostellato, Poggio Renatico, Portomaggiore, Ro, S.Agostino, Tresigallo, Vigarano Mainarda* un *Voghiera*.

Boloņas provincē — *Anzona dell'Emilia, Argelato, Baricella, Bazzano, Bentivoglio, Budrio, Calderara di Reno, Castel d'Argile, Castelguelfo, Castelmaggiore, Crespellano, Crevalcore, Galliera, Granarolo dell'Emilia, Malalbergo, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano, Pieve di Cento, S.Agata Bolognese, S.Giorgio di Piano, S.Giovanni in Persiceto, S.Pietro in Casale* un *Sala Bolognese*.

Ravenna provincē — *Alfonsine, Bagnacavallo, Conselice, Cotignola, Castelvolognese, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Russi, S.Agata sul Santerno* un *Solarolo*.

- 4.4. *Izcelsmes apliecinājums*: Visi ražošanas posmi jāuzrauga, katrā posmā dokumentējot izejmateriālus un gatavo produkciju. Šādā veidā un reģistrējot ražotājus un iesaiņotājus attiecīgajos sarakstos, kurus pārvalda kontroles iestāde, kā arī ziņojot kontroles iestādei par saražoto produktu daudzumiem, tiek garantēta produkta izsekojamība. Visas attiecīgajos reģistros ierakstītās fiziskās vai juridiskās personas pārbauda kontroles iestāde.
- 4.5. *Ražošanas metode*: AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" produkta ražošanu veic, izmantojot tradicionālās metodes un ievērojot vides prasības. Apūdeņošana, mēslošana un citas kultivēšanas un lauksaimniecības darbības jāveic saskaņā ar tehniskajiem noteikumiem, kurus snieguši reģiona *Emilia Romagna* kompetentie dienesti. Kultivēšanas praksē jāietver atzarošana, ko ziemā veic vismaz vienu reizi un vasarā — divas reizes.
- Ja iespējams, fitosanitārās aizsardzības nolūkā jāizmanto integrētas vai bioloģiskas metodes.
- Auglķoku atzarošanai izmanto palmveida, Y veida un vārpstveida formas un to variācijas. Auglķoku stādījuma atļautais maksimālais blīvums ir 3 000 koki uz hektāru. Koku zarotnes izmēram jābūt tādām, lai varētu iegūt augstvērtīgas kvalitātes produktus. Maksimālā atļautā ražība ir 4 500 kg/ha.
- AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" bumbieru uzglabāšanai jāizmanto saldēšanas metode, temperatūrai saldēšanas kamerās jābūt no 4 līdz 6 °C.
- Šķirnes, kuras paredzēts laist tirdzniecībā pavasarī, jāuzglabā kamerās ar kontrolētu gaisa saturu.
- 4.6. *Saikne*: AĢIN "Pera dell'Emilia Romagna" ir lielā mērā atkarīga no augsnes un klimatiskajām īpatnībām, kā arī no ražošanas apgabala darbinieku profesionalitātes. Šie faktori ļauj iegūt kvalitatīvus bumbierus ar īpašām ķīmiskajām, fizikālajām, un organoleptiskajām pazīmēm, kurus tirgo kā *Emilia Romagna* tipiskus produktus valsts un Eiropas mērogā. Tā kā augļu koki ir ļoti jutīgi pret salu, tos pārsvarā audzē ierobežotā apgabalā, jo tajā vidējā gada temperatūra ir augstāka nekā reģionā kopumā, un nokrišņu daudzums vidēji ir mazāks. Augsnei raksturīgi sanesu nogulumieži, kas savulaik radušies *Po* upes plūdu dēļ, un tādēļ augsne ir bagātīga ar organiskajām vielām. Ierobežotais apgabals ir jo īpaši labvēlīgs bumbieru audzēšanai; tajā iegūst aptuveni pusi no šajā nozarē saražotā apjoma Itālijā.

4.7. *Pārbaudes struktūra*:

Nosaukums: Check Fruit — Certificazioni e servizi nel settore agroalimentare

Adrese: Via C. Boldrini, 24
I-40121 Bologna

Tālr.: (39) 051 649 48 36

Fakss: (39) 051 649 48 13

E-pasts: customer@checkfruit.it

- 4.8. *Marķējums*: Produktu "Pera dell'Emilia Romagna" laiž tirdzniecībā, izmantojot attiecīgus iepakojumus, kas atbilst Kopienā spēkā esošo tiesību aktu noteikumiem: vairākos slāņos 60 × 80 cm, 80 × 120 cm, 100 × 120 cm tvertnēs ar atverēm; vienā vai vairākos slāņos 30 × 40 cm izmēra kartona, koka vai plastmasas kastēs; vienā vai vairākos slāņos 40 × 60 cm kartona, koka vai plastmasas kastēs; vienā slānī un jauktā veidā kastēs, kuru izmērs ir 20 × 30 cm; iesaiņojot katru augli atsevišķi vai vairākus kopā (paplātēs, grozos, kartona kastēs, u.c.).

Uz iesaiņojumiem, ievērojot šajā jomā spēkā esošos tiesību aktus, jābūt šādām norādēm: "Pera dell'Emilia Romagna" — *Indicazione Geografica Protetta* — un iepakotāja nosaukums, uzņēmuma nosaukums un adrese, tirdzniecības kategorija un augļu izmērs.

AĢIN produktu identifikācijai kastēs un tvertnēs atsevišķiem augļiem uzlīmē attiecīga logotipa uzlīmi, un iepakotajā vienībā minētā uzlīme atrodas vismaz uz 70 % augļu.

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2008/C 284/08)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 (*) 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

Grozījumu pieteikums saskaņā ar 9. pantu

“SABINA”

EK Nr.: IT-0117-1511-26.10.2004.

AĢIN () ACVN (X)

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi

- Produkta nosaukums
- Apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Valsts prasības
- Citas [norādīt sīkāk]

2. Grozījumu pieteikums

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums
- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu pieprasīto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. Grozījums(-i)

3.1. Apraksts

Specifikācijas 6. pantā par ACVN olīveļļas “Sabina” raksturīgajām īpašībām, laižot to tirdzniecībā, precīzāk aprakstītas produkta īpatnības, it īpaši tā “zaļgandzeltenā krāsa ar zeltainu niansi”, “pikantā” garša, kas piemīt arī vissvaigākajai šā nosaukuma olīveļļai, un kopējais maksimālais skābums — “0,6 g uz 100 g eļļas”; taču galvenais ir tas, ka iekļauti rādītāji, kas nebija ietverti reģistrētajā specifikācijā, bet kas eļļas raksturošanai ir būtiski: svaiguma pazīmes vidējā vērtība un negatīvo pazīmju vidējā vērtība, “peroksīda skaitlis” un “oleīnskābes” procentuālais daudzums.

(*) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

Attiecīgi svītrotas vispārīgās atsauces, kas norādīja vienīgi atbilstību spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Turklāt lai panāktu atbilstību Regulai (EK) Nr. 510/2006, svītrots 6. panta 3. punkts, ar kuru ministrijai tika piešķirtas pilnvaras iekļaut citus rādītājus šā nosaukuma raksturošanai.

3.2. Ģeogrāfiskais apgabals

Tā kā bijušās *Mentana* pašvaldības administratīvo teritoriju sadalīja starp *Mentana* pašvaldību un jauno *Fontenuova* pašvaldību, kļuva nepieciešams starp Romas provinces pašvaldībām, kas norādītas 3. pantā par “ražošanas apgabalu”, ierakstīt *Fontenuova* pašvaldību. Tādēļ 3. panta daļu par ražošanas apgabala delimitāciju papildināja ar norādi “bijusi *Mentana* pašvaldība” (pašreizējās *Mentana* un *Fontenuova* pašvaldības). Tādējādi *Fontenuova* iekļaušana nav uzskatāma par ražošanas apgabala paplašināšanu.

Līdztekus tam specifikācijas 3. pantā ražošanas apgabals palielināts, iekļaujot tajā pavisam nelielu, precīzi delimitētu Romas pašvaldības teritorijas apgabalu, kurā ir tādi paši augsnes un klimatiskie apstākļi un tādas pašas tradīcijas, kā apgabalā, kas norādīts pašreiz spēkā esošajā specifikācijā. Grozījuma pieprasījuma iemesls ir tas, ka pašreizējā specifikācijā nav ņemta vērā senās *Sabina* vēsturiskais apgabals, kurā ir tādi paši vides un olīvkoku audzēšanas apstākļi kā ACVN “*Sabina*” cilmes vietas teritorijā.

3.3. Izcelsmes apliecinājums

Tā kā specifikācijā nebija atsauces uz izcelsmes apliecinājumu un kontroles pasākumiem, tika uzskatīts par lietderīgu specifikāciju papildināt ar 3.a pantu un 6.a pantu — attiecīgi “Produkta izcelsme” un “Pārbaudes struktūra”.

3.4. Ražošanas metode

Pašreizējās specifikācijas 4. pantā par “audzēšanas īpatnībām” grozījumi izdarīti 8. punktā, svītrojot ierakstu, saskaņā ar kuru *Lazio* reģiona pašvaldībai bija tiesības pēc apspriešanās ar produkcijas aizsardzības apvienību noteikt olīvu ražas novākšanas laiku; tā vietā precīzi norādīts laiks, kurā katru gadu jānovāc olīvas un jāspiež olīveļļa (no 1. oktobra līdz 31. janvārim);

Turklāt specifikācijas 4. pantā iekļauta norāde “olīvu audžu apūdeņošana ir atļauta”.

Pašreizējās specifikācijas 5. panta 2. punkta beigās attiecībā uz “eļļas ekstrakciju” papildinātas ar norādi “no to masas”, jo pašreizējais formulējums — “eļļas maksimālais iznākums no olīvām nevar pārsniegt 25 %” — nedod skaidrību par to, ka minētie 25 % attiecas uz eļļas masu salīdzinājumā ar olīvu masu;

Specifikācijas 5. pantā izdarīts vēl viens grozījums — no tā svītrots 3. punkts, jo tajā atkārtoti norādītas olīveļļas “*Sabina*” raksturīgās īpašības, kas aprakstītas turpmāk 6. pantā.

3.5. Marķējums

No specifikācijas 7. panta par produkta “aparakstu un noformējumu” svītrots 4. punkts, jo iepriekšējā punktā izklāstītā informācija tajā sniegta atkārtoti.

Tāpat 7. pantā, papildinot to ar veselu punktu (5.), skaidrāk, tātad patērētājam saprotamākā veidā, sniegtas arī norādes, kurām obligāti jābūt uz aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “*Sabina*” etiķetes. Līdzīgā kārtā, lai patērētājam sniegtu skaidrāku un nepārprotamāku informāciju un nodrošinātu produkta izsekojamību, pievienota jauna obligātā norāde, kurai jābūt uz iesaiņojuma līdztekus ražas novākšanas gadam (jeb, precīzāk, “ražošanas gadam”), proti, sertifikācijas iestādes piešķirtajam kārtas numuram. Turklāt, ņemot vērā to, ka gadatirgos, produktam veltītos pasākumos vai citos notikumos olīveļļu “*Sabina*” var izdalīt arī iepildītu vienā reizē izlietojamos maisiņos, arī šajā gadījumā ir kļuvis vajadzīgs precizēt, kādām norādēm jābūt uz šā veida iesaiņojuma; tāpēc 7. pantā pievienots vēl viens — pēdējais punkts.

Specifikācijas 7. panta 6. punktā produkta iesaiņojuma veidu saraksts papildināts ar “keramikas traukiem”, kas ir tradicionāls materiāls, kādā salej un uzglabā šo produktu.

3.6. Valsts prasības

Pašreizējās specifikācijas 4. pantā par “audzēšanas īpatnībām” daži punkti svītroti un/vai grozīti:

- lai panāktu atbilstību Regulas (EK) Nr. 510/2006 prasībām, svītrots 4. punkts, ar kuru *Lazio* reģiona pašvaldībai piešķirtas tiesības atļaut jaunus audzēšanas veidus līdztekus tiem, kuri jau paredzēti specifikācijā;
- lai panāktu atbilstību Regulas (EK) Nr. 510/2006 prasībām, panta 7. punktā par “apvienotu vai jauktu audzēšanu” līdzīgā kārtā svītrotā atsauce uz reģionālo produkcijas pārbaudes struktūru;
- svītrots 9. un 10. pants, jo ar tiem tika piešķirtas pilnvaras reģiona pašvaldībai, pamatojoties uz valsts tiesību aktu (ministrijas 1993. gada 4. novembra dekrēts Nr. 573 — 1992. gada 5. februāra likums Nr. 169), kas tagad atcelts.

Norāde DOC “Denominazione di origine Controllata” [KCVN — “kontrolēts cilmes vietas nosaukums”], kas bija saskaņā ar novecojušo valsts tiesību aktu, vairākos specifikācijas punktos (1. pantā un šādu pantu — 2., 3. un 6. — 1. punktā) aizstāta ar norādi DOP “Denominazione di Origine Protetta” [ACVN — “aizsargāts cilmes vietas nosaukums”].

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“SABINA”

EK Nr.: IT-0117-1511-26.10.2004.

ACVN (X) AĢIN ()

Šajā kopsavilkumā iekļauti galvenie produkta specifikācijas elementi informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais dienests dalībvalstī:

Nosaukums: Ministero delle Politiche agricole e forestali
Adrese: Via XX Settembre 20
I-00187 Rome
Tālr.: (39) 06 481 99 68
Fakss: (39) 06 420 131 26
E-pasts: qtc3@politicheagricole.it

2. Grupa:

Nosaukums: Consorzio Sabina DOP — Consorzio per la tutela e la valorizzazione dell'olio a Denominazione di Origine Protetta della Sabina
Adrese: Via Porta Monopoli, 2 Loc. Farfa
I-02032 Fara in Sabina (RI)
Tālr.: (39) 06 697 924 01
Fakss: (39) 0765 94 30 889
E-pasts: consorziosabinadop@cste-centroservizi.com
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

3. Produkta veids:

1.5. grupa. Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)

4. Specifikācija:

(Prašību kopsavilkums atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punktam)

4.1. Nosaukums

“Sabina”

4.2. Apraksts

Laižot tirdzniecībā neapstrādāto augstākā labuma olīveļļu “Sabina”, tai jāatbilst šādām īpašībām.

— Krāsa: dzeltenīgi zaļa ar zeltainu nokrāsu;

— smarža: svaiguma smarža;

— garša: svaigu augļu garša, samtaina, viendabīga, aromātiska, maiga, rūgtena un pikanta — ļoti svaigai eļļai;

— novērtējums pēc žūrijas veiktās testēšanas: augļu garšas vidējā vērtība > 0 un trūkumu vidējā vērtība = 0;

— maksimālais kopējais skābums, kas izteikts oleīnskābes ekvivalentā un masas attiecībās, nepārsniedz 0,6 g uz 100 g eļļas;

— peroksīda skaitlis: ≤ 14 mekv. O₂/kg;

— minimālais oleīnskābes daudzums: 68 %.

4.3. Ģeogrāfiskais apgabals

Produkta ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu “Sabina” ražošanas apgabals atrodas *Roma* un *Rieti* provincē. Šajās provincēs pilnībā vai daļēji ietvertas pašvaldību administratīvās teritorijas un apdzīvotās vietas uz ziemeļaustrumiem no *Roma* un uz dienvidrietumiem no *Rieti*. Visas šīs teritorijas pilnībā atrodas *Tevere* [Tibra] upes austrumu krastā.

4.4. Izcelsmes apliecinājums

Pārbaudes struktūrai jāpārbauda visi ražošanas procesa posmi atbilstoši mehānismam, kas noteikts 4.7. punktā minētajā kontroles plānā, katrā no tiem reģistrējot ievestos un izvestos produktus. Šādā veidā un reģistrējot kadastrālos zemes gabalus, olīvu audzētājus, apstrādātājus un iesaiņotājus attiecīgos sarakstos, kurus pārvalda pārbaudes struktūra, kā arī nekavējoties ziņojot pārbaudes struktūrai par saražotajiem, iesaiņotajiem un marķētajiem olīvu un olīveļļas daudzumiem, tiek garantēta produkta izsekojamība. Visas personas, fiziskās vai juridiskās, attiecīgajos sarakstos kontrolē pārbaudes struktūra, kā noteikts produkta specifikācijā un attiecīgajā kontroles plānā.

4.5. Ražošanas metode

ACVN “Sabina” olīveļļai jābūt iegūtai no olīvām, kuras izaudzētas no šādu šķirņu olīvkokiem, kas olīvu bīrīs audzēti atsevišķi pa šķirnēm vai vairāku šķirņu apvienojumā: “Carboncella”, “Leccino”, “Raja”; “Pendolino”, “Frantoio”, “Moraiolo”, “Olivastrone”, “Salviana”, “Olivago” un “Rosciola” — vismaz 75 %. Olīvu dārzos šā nosaukuma olīveļļas iegūšanai var audzēt arī citu šķirņu olīvkokus, taču to daudzums nedrīkst pārsniegt 25 %.

Neapstrādātas augstākā labuma olīveļļas “Sabina” ražošanai piemēroti ir vienīgi olīvkoki, kas aug irdenā, ūdenscaurlaidīgā, sausā, taču ne izkaltušā kaļķakmens augsnē.

Atstarpēm starp stādījumiem, audzēšanas veidiem un zaru apgriešanas sistēmām jābūt tādām, ko lieto parasti, vai — jebkurā gadījumā — tādām, lai neizmainītos olīvu un olīveļļas raksturīgākās īpašības. Ir pieļaujama apūdeņošana; nav atļauta nekāda veida augšanas stimulēšana.

Maksimālā pieļaujamā olīvu produkcija uz hektāru (izsakot kilogramos) pa atsevišķām šķirnēm augošu olīvkoku bīrīs ir 6 300 kg. Šķirņu apvienojumā un jauktu šķirņu audzēs maksimālā olīvu produkcija uz hektāru atkarīga no faktiskās ar olīvkokiem apstādītās platības.

Visas darbības, kas attiecas uz olīvu ražas novākšanu un olīveļļas spiešanu, katru gadu veicamas laikposmā no 1. oktobra līdz 31. janvārim.

Olīveļļas spiešana un iepildīšana traukos jāveic 4.3. punktā norādītajā ierobežotajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

4.6. Saikne

Sabina ir teritorija, kuru veido uzkalni, kas uz dienvidiem kļūst lēzenāki, un kuras būtisks, produkta kvalitāti noteicošs faktors ir tās atrašanās vieta un ūdenscaurlaidīgā un sausā augsne ar irdeni kaļķakmens struktūru, kas nodrošina ūdeņu iesūkšanos.

Ar olīvkokiem apstādītas galvenokārt dienvidu nogāzes; tas ir būtisks priekšnosacījums tādām saulmīlim augam kā olīvkoks.

Apgabals "Sabina" atrodas olīvu audzēšanas galējā ziemeļu areālā.

Kaut arī *Sabina* teritorijā regulāri novērojami tādi nelabvēlīgi laika apstākļi kā salnas, apgabals spēj dot augstas kvalitātes produktu, kura izsmalcinātā garša saistīta ar tā audzēšanas ģeogrāfiskajiem apstākļiem.

Liecības, arī fotogrāfiskas, par cilmes vietas nosaukuma "Sabina" lietošanu uz etiķetēm, traukiem un preču zīmēm, kā arī par pirmajiem pasākumiem šā nosaukuma aizsargāšanai atrodamas pielikumā pievienotajā gaismas kopiju veidā noformētajā publikācijā ar nosaukumu "Olivi e olio di Sabina" ["Sabīnas olīvas un olīveļļa"], kas izdota *Elaiopolio consorziale Sabino* apgādā un 1949. gadā iespiesta R.E.D.A. saistībā ar īpašu gadījumu — "Sagra dell'olio" ["Olīveļļas svētkiem"], ko tā gada 19. septembrī svinēja *Abbazia Benedettina di Farfa* [Farfas benediktīniešu abatijā]. Dokumentālas liecības par nosaukuma "Sabina" lietošanu ir arī gadu gaitā notikušie neskaitāmie svinību pasākumi, kas šajā ražošanas apgabalā vēltīti izslavētajai olīvu produkcijai. Šajā saistībā jo īpaši jāmin *Sabina* teritorijā ražotās olīveļļas apzīmēšanai lietotās etiķetes, kas 1926. gadā bija izstādītās Milānā notikušajā lauksaimniecības ražas gadatirgū, un Pirmā *Sabina* olīveļļas izstāde, kas 1959. gada 31. maijā notika *Palombara Sabina* apkaimē.

4.7. Pārbaudes struktūra

Nosaukums: C.C.I.A.A. di Roma
Adrese: Via Appia Nuova 218
I-00183 Rome
Tālr.: (39) 06 772 038 67
(39) 06 704 969 18
Fakss: (39) 06 520 824 93
E-pasts: enzo.niri@rm.camcom.it

4.8. Marķējums

Aizsargātajam nosaukumam "Sabina" nedrīkst pievienot nekādu apzīmējumu, kas nav skaidri norādīts produkta specifikācijā, tostarp arī šādus īpašības vārdus: *fine* (izsmalcināts), *scelto* (izmeklēts), *selezionato* (izslases-), *superiore* (augstvērtīgs), *genuino* (autentisks).

Nav atļauts lietot papildu ģeogrāfiskus apzīmējumus, ģeogrāfiskas vai toponīmiskas norādes, kurās ir atsauce uz ģeogrāfiskajām teritorijām, zemes platībām un apgabaliem, kuri ietilpst 4.2. punktā minētajā ražošanas apgabalā.

Lietotajiem uzņēmumu, īpašumu, zemnieku saimniecību, uzņēmēj sabiedrību nosaukumiem un zīmolvārdiem nedrīkst būt slavinošs vai patērētāju maldinošs raksturs.

Aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam "Sabina" uz etiķetes jābūt atveidotam ar skaidri salasāmiem, neizdzēšamiem burtiem tādā krāsā, lai tie krasi izdalītos uz etiķetes fona un stipri atšķirtos no pārējām norādēm, kas lietotas uz etiķetes.

Etiķete obligāti jāpapildina ar vienu no šādām norādēm:

OLIO EXTRAVERGINE DI OLIVA

SABINA DOP

vai

OLIO EXTRAVERGINE DI OLIVA

SABINA

DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA

Turklāt uz etiķetes jābūt arī norādei “olio confezionato dal produttore all'origine” [“eļļu iesaiņojis ražotājs izcelsmes vietā”] vai “olio confezionato nella zona di produzione” [“eļļa iesaiņota ražošanas apgabalā”].

Traukiem, kuros neapstrādātā augstākā labuma olīveļļa “Sabina” iepildīta laišanai tirdzniecībā, jābūt no stikla, nerūsējoša metāla vai keramikas, un to tilpums nedrīkst pārsniegt 5 litrus.

Uz katra iepakojuma trauka obligāti jānorāda sertifikācijas iestādes piešķirtais kārtas numurs un ražošanas gads. Produktu var iepildīt arī vienā reizē izlietojamos maisiņos, uz kuriem ir šādas norādes: aizsargātais nosaukums, ražošanas gads un sertifikācijas iestādes piešķirtais kārtas numurs.

LABOJUMI**Labojums Regulēto tirgu sarakstā ar piezīmēm un valsts noteikumos, ar kuriem īsteno attiecīgās prasības
(Padomes Direktīva 93/22/EEK)**

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis C 280, 2008. gada 4. novembris)

(2008/C 284/09)

5. lappusē un satura rādītājā virsrakstā:

tekstu: “Regulēto tirgu saraksts ar piezīmēm un valsts noteikumi, ar kuriem īsteno attiecīgās prasības (Padomes Direktīva 93/22/EEK)”

lasīt šādi: “Regulēto tirgu saraksts ar piezīmēm un valsts noteikumi, ar kuriem īsteno attiecīgās prasības, kas paredzētas IPD (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/39/EK)”.

PIEZĪME LASĪTĀJAM

Iestādes ir nolēmušas savos tekstos turpmāk nenorādīt jaunākos tiesību aktu grozījumus.

Ja vien nav noteikts citādi, par tiesību aktiem, kuri ir norādīti šeit publicētajos tekstos, uzskatāmi tiesību akti to spēkā esošajā redakcijā.